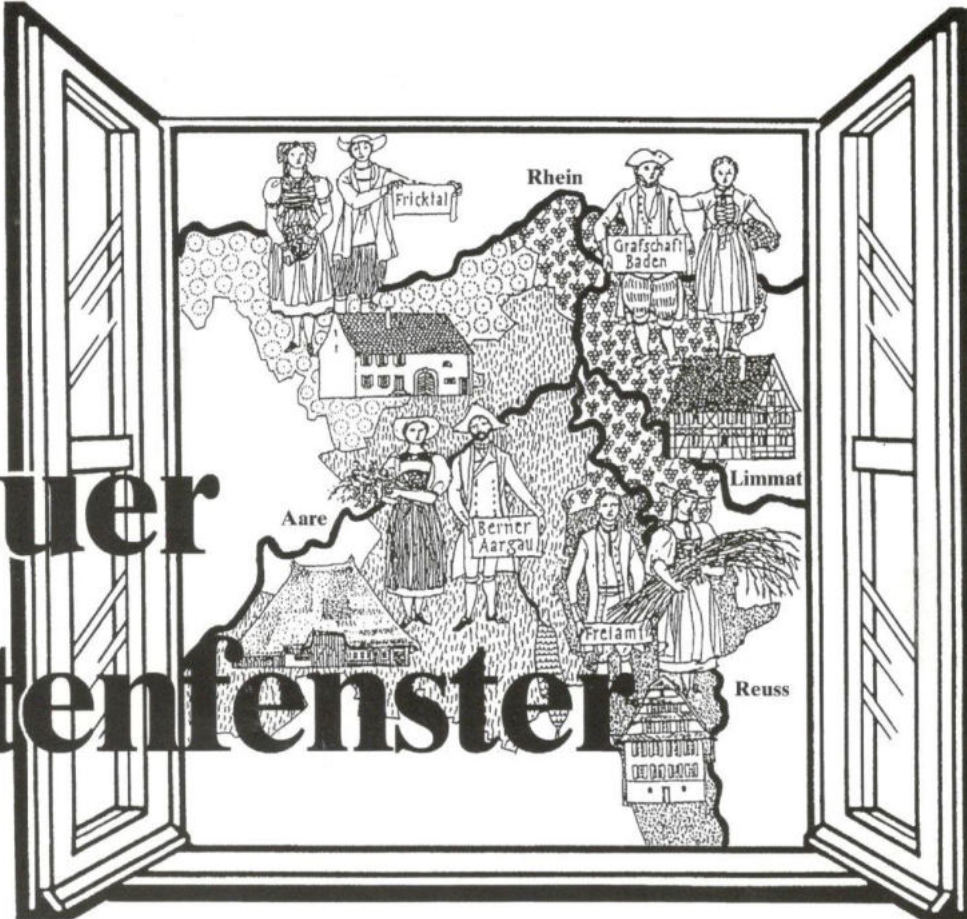


# Aargauer Trachtenfenster



Bei prächtigem Wetter trafen sich am 5. September 1999 130 Kinder und Jugendliche in Birmenstorf zum ersten kantonalen Kinder- und Jugendtag des ATV.

In Altersgruppen eingeteilt sangen sie neue und bekannte Lieder, bewiesen ihr Können beim Volkstanz, bastelten einen farbigen Windsack oder zeigten bei der «Huusmusig» mit einfachen Instrumenten ihre Begeisterung. Mit diesem Tag bot man den Kindern die Möglichkeit, über den jeweiligen Vereinsabend hinaus neue Freundschaften zu schliessen.



## 1. Kinder- und Jugendtag 1999

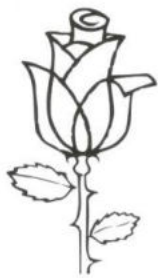


Dieser Anlass, der in dieser Art gesamtschweizerisch ein Novum war, wurde von einem interessierten Publikum besucht. Auch der Schweizerische Obmann Hansruedi Spichiger und Statthalterin Dora Sigrist sowie der Geschäftsführer der STV Johannes Schmid-Kunz erwiesen den Kindern und Jugendlichen die Ehre.

Ein herzliches Dankeschön allen, die zum erfolgreichen Gelingen dieses Anlasses beigetragen haben; Im Besonderen den Programmleiterinnen und der Trachtengruppe Birmenstorf. Und natürlich nicht zu vergessen, all jenen ein grosses Merci, welche es den Kindern und Jugendlichen ermöglicht haben, an diesem Tag teilzunehmen.

Roland Meyer-Imboden  
Kantonalpräsident





Wir gratulieren

## Trachtengruppe Buttwil

Zur 50-jährigen Mitgliedschaft

Wer kennt sie nicht?

- Mitgründerin der Trachtengruppe
- Leidenschaftliche Theaterspielerin
- Fleissige Sängerin
- Immer noch aktives Ehrenmitglied
- Für Schönes und Gutes zu begeistern

## 50 Jahre dabei Frieda Rey



Wir danken Dir für Deine langjährige Treue und Mitarbeit in unserer Gruppe.

Die TG Buttwil

Wir suchen per sofort

### Tanzleiter/in

Trachtengruppe Brittnau  
Tel. 062 / 751 69 23  
oder 062 / 752 14 04

## Aargauer Trachtenfenster Inseratpreis

Dem Inserat wie «zu verkaufen» oder «gesucht wird» von privater Person sind **Fr. 30.-** dem Inseratext **beizulegen**.

Spezielle Inserate Preis auf Anfrage.

Zugesandten Fotos ist ein **frankiertes an Sie adressiertes Rücksendecouvert** beizulegen! Danke.

## Volkstanzgruppe Eggenwil

Zur Vermählung

Die Folgen eines braunen Schuhbändels in einem schwarzen Schuh!



Am 14. August 1999 vermählten sich **Rita Seiler und Michel Wyss** in der Kirche von Fischbach-Göslikon. Mit vielen Gästen wurde nach der Trauung auf den gemeinsamen Lebensweg angestossen. Von der Kinderfolkstanzgruppe Eggenwil, dessen Leiterin Rita ist, wurde das Brautpaar mit einem Tanz überrascht. Dieser wurde extra für diesen Tag von Brautführer Markus Vogel geschrieben.



Agnes Meier  
zum  
runden  
Geburtstag

Zum 80. Geburtstag möchten wir **Agnes Meier** ganz herzlich gratulieren. Die ganze Volkstanzgruppe hofft, dass sie noch recht lange bei guter Gesundheit bleiben darf, damit wir noch viele Chräbeli «made bei Agnes» und Linzertorten geniessen dürfen.

A. Ch.

## Zu verkaufen

**Panflöte** für Anfänger

Telefon 056/668 17 42

## KINDERTANZKURS

«**Ein Muss für Kindertanzleiterinnen**»

(Yvonne Kuster)

Schon zwei Mal in diesem Jahr trafen sich 50 Personen zum Kindertanzkurs in Brunegg, der von Werner und Christa Vogel organisiert wurde. So verschieden das Alter der Teilnehmerinnen ist, nämlich von 17 bis 65 Jahre, so verschieden sind auch die Beweggründe, einen solchen Kurs zu besuchen.

«Ich bin erst ein Jahr Kindertanzleiterin und schätze, dass man einen Kurs besuchen kann, wo man neue Kindertänze lernt. Die Kurse erfüllten meine Erwartungen, sind sie doch abwechslungsreich mit verschiedenen Leiterinnen gestaltet und geben Einblick von ihrem Können "des Weitergebens".

Für mich ist es auch eine gute Möglichkeit, dort gleich Tanzbeschreibungen und Noten zu beziehen. Der anschliessende Gedankenaustausch im Restaurant gehört für mich ebenfalls dazu.»

Yvonne Kuster, Bergdietikon

«Ich hatte im August erstmals Gelegenheit, mit meiner Mutter am Kindertanzkurs teilzunehmen. Da ich schon seit früher Kindheit Folkstanz betreibe, bin ich mit der Materie vertraut und war am Kursabend nicht überfordert. Ich war gespannt auf die Lichtensteiner Tänze, aber leider musste die Kursleiterin aus dem Fürstentum, wegen Unfall, kurzfristig absagen.»

Regula Käppeli, Merenschwand

«An den Kursabenden sehe ich neue Tanzideen. Der Kontakt und Gedankenaustausch mit anderen Kindertanzleiterinnen ist mir wichtig und ich weiss zugleich was im Kanton Aargau so läuft.»

Agatha Böni, Rheinfelden

«Ich besuchte mit meinen beiden Töchtern den Kindertanzkurs und finde es gut, dass jeweils auch Jugendliche teilnehmen können. Den Kurs nutze ich auch um Kindertänze auszutauschen und um bei Anwesenden nach Kindertrachten zu fragen.»

Therese Hintermann, Beinwil am See

**Kurs für KindertanzleiterInnen**  
von Annemarie und Martin Wey  
aus der CD «Tanzen und Singen»

Der Kurs auf dem Rügel, Seengen,  
ist ausgebucht!

**29./30. April 2000**  
**Boldern in Männedorf ZH**

Kursanmeldung:  
Martin Wey, Grabenweg 6  
3066 Stettlen, Tel. 031/931 12 13





## Der Aargauische Trachtenverband an der AMA 99

Das Motto «Angebote, Mitmachen, Attraktionen» lockte so viele Zuschauer wie nie zuvor nach Aarau. Dabei pilgerten fast 35'000 Gäste durch die vielfältige Messe mit 220 Ausstellern. Nachdem es sich schon im Vorjahr gezeigt hatte, dass unser Brauchtum bei Alt und Jung sehr gut ankommt, erhielt der ATV ein weiteres Mal die Gelegenheit, sich vom 7. bis 11. April an einem eigenen Stand zu präsentieren.

Unser Platz war nicht gerade ideal, dennoch fanden zahlreiche Gespräche mit interessierten Besucherinnen und Besuchern statt. In einer Glasvitrine konnten Trachtenpuppen sowie verschiedene Brautkronen bewundert werden.

Als Geschenk verteilten wir während den fünf Tagen 10'000 Tragtaschen mit dem Verbandssignet.



### Aargauer Trachtenfest

Als Höhepunkt und Abschluss der Messe fand am Sonntag das Aargauer Trachtenfest statt. Gleich zu Beginn war ein farbenprächtiger Aufzug der Trachtenleute durch die Aarauer Altstadt zu bewundern. Das Feldschlösschen-Gespann fehlte dabei ebensowenig, wie ein bunter Maibaum, Blumen, Fricktaler Kirsch sowie Selbstgebackenes und vieles mehr. Leider spielte das Wetter nicht mit, sodass die Zuschauerkulisse sehr mager ausfiel.



Die vielfältigen Attraktionen der Gastregion Fricktal fanden im Messegelände dann doch noch die verdiente Beachtung. Vor den einzelnen Ständen bildeten sich wahre Trauben von interessierten Menschen. Viele kauften diese oder jene Spezialität oder liessen sich das Handwerk und die Bräuche erklären. Auf der Bühne wurden zu jeder vollen Stunde von Kindern und Erwachsenen Volkstänze vorgeführt und auch der Chorgesang kam nicht zu kurz. Die kostbaren Trachten, welche von fachkundiger Seite erklärt wurden, stiessen auf besonderes Interesse. War man ob dieser Vielfältigkeit müde, so lockte auf der gemütlichen Piazza vor dem Zelt eine Kinder-Huusmusik zum gemütlichen Verweilen.

Alles in allem war die AMA 99 wiederum beste Werbung für unsere Sache.

*Text und Fotos: Bernhard Gloor*

### Zu verkaufen

#### Sonntagstracht rot

Grösse 40, mit 2 Vorsteckern, Filigranbrosche, 2 Schürzen, Winterbluse und Wollfichu

#### Arbeitstracht blau

Grösse 42, Rock Wolle/Trevira dazu Schürze und Bluse  
Beide Trachten Berner Aargau

**Trachtatelier Nelly Fuhrer**  
5036 Oberentfelden  
Tel. 062/723 44 09





## Aus den Trachtenvereinen

### Trachtengruppe Mühlau

#### Vereinsausflug aufs Stanserhorn

Wie jedes Jahr am ersten September Sonntag, stand auch dieses Jahr wieder unsere Trachtenreise auf dem Programm. Der Wetterbericht versprach uns herrliches Spätsommerwetter!

Schon bald hatten wir den Nebel des Reusstals hinter uns gelassen und fuhren von Luzern mit der Stans-Engelberg-Bahn nach Stansstad. Nach einem kurzen Kaffeehalt brachte uns die romantische Standseilbahn zur Zwischenstation und anschliessend die Luftseilbahn auf's 1900 m über Meer gelegene Stanserhorn. Auf dem Kulm erwartete uns ein wunderschönes Panorama.



Die Mehrheit machte sich nun bereit, den steilen Felsenweg unter die Füsse zu nehmen. Nach dem steilsten Wegstück genossen wir bei wunderbarer Aussicht unser Picknick, umrahmt von eindrucklichem Kuhglockengeläut. Weiter über's Aeckerli gings zur Alpwirtschaft Eggalp. Ein Wurf herziger junger Hunde fesselte unsere Aufmerksamkeit und unterhielt uns köstlich.

In Wirzweli kam nun diese ominöse Rodelbahn. Trotz eventuellen Zweifeln, die jedoch schnell verflogen waren, kurvten wir hinunter. Super war's!!

Yvonne Schmidli



### Trachtengruppe Elfingen

#### Reise auf den Zugerberg

Anfang Juni fanden sich 20 gutge-launte Teilnehmer am Bahnhof Brugg ein. Das Wetter mochte nicht so recht mit unseren fröhlichen Gesichtern mithalten und Petrus weinte ab und zu. Mit Zug, Bus und Standseilbahn reisten wir auf den Zugerberg.

Ein kleiner Spaziergang führte zu einer unscheinbaren Wirtschaft, welche sich als wahres Hexenhaus entpuppte. Obwohl auch Besen zu bestaunen waren, kam die Bedienung nicht geflogen. Was das Mundwerk anbelangte, legte sie ihrer Zunft jedoch alle Ehre ein. Das Mittagessen mit Hexenwein verzauberte uns alle und auch die vielen originellen Utensilien im Essstübli trugen das ihre zur guten Stimmung bei. Die Schnupfmaschine funktionierte erst, als die Hexenmeisterin mit dem entsprechenden Zauberspruch dafür sorgte. Ganz unerwartet «chlöpfte» das Gerät und unsererseits wurde gelacht, bis die Tränen flossen. Nach dem Dessert trennte sich unsere Reisegruppe. Währenddem sich die Sportlichen auf eine zweistündige Wanderung durch eine wunderbar neblige Landschaft begaben, genossen die anderen die Rückfahrt nach Zug. Ein komfortables Schiff fuhr uns alsdann mit halber Kraft in Richtung Süden. Da wir an Bord fast die einzigen Gäste waren, nahm sich die freundliche Obermatrosin Zeit und erzählte uns viel über den versunkenen Teil der Stadt Zug und deren Geschichte. Wir dagegen revanchierten uns mit einigen Lumpenliedli.

In Walchwil trafen wir die müde wirkende Wandergruppe zum Zobig. Frisch gestärkt mit einer Portion Fischknusperli machten wir uns bald auf den Heimweg.

Bernhard Gloor

### Trachtengruppe Boniswil

#### Gründung vor 35 Jahren



Am 2. Februar 1963 kamen 12 begeisterte Frauen zur Gründungsversammlung zusammen. Schon im gleichen Jahr wurden wir an der Kant. Delegiertenversammlung in Zofingen in den Verband aufgenommen. Als Tanzleiterin stellte sich Lisebeth Schaffner-Schärer zur Verfügung.



Die Gesangsleitung übernahm **Margrit Holliger-Werder**, welche in verdankenswerter Weise auch heute noch nach 35 Jahren mit uns das Volkslied pflegt.

An der diesjährigen GV feierten wir in froher Runde das Jubiläum. Anhand von Fotos erinnerten wir uns gerne an viele schöne Anlässe, wie auch an Eidgenössische und Kantonale Trachtenfeste. In Nähkursen entstanden viele Trachten und die «Schöpferinnen» nahmen wir mit Freude in unsere Gruppe auf. Heute besteht unser Verein aus 24 aktiven Mitgliedern. Jeden Mittwoch kommen wir zum Gesang und Volkstanz zusammen und sind überzeugt, dass wir etwas zu unserer Tradition und Kultur beitragen L.H.

### Trachtengruppe Aristau

#### 40-Jahr-Jubiläum

Die Trachtengruppe Aristau wurde am 12. Juni 1959 mit 12 Mitgliedern gegründet. Zum 40. Geburtstag wurden an der GV 1999 die langjährigen Aktivmitglieder für zwanzig und mehr Jahre zu Ehrenmitgliedern ernannt.

An einer schlichten Feier des Vereins wurden sie mit Blumenstraus und Urkunde geehrt. Hedy Staubli



## Volkstanzgruppe Eggenwil

### Murmeltiere auf dem Gemmipass

Ende Juni bestieg um die Mittagszeit eine muntere Schar von 24 Personen den Car und fuhr auf der Route Luzern, Brünig, Grimselpass, hinunter ins Goms, wo wir mit Überresten der Schnee- und Lawinen-Katastrophe vom vergangenen Winter konfrontiert wurden. Bis hierher fielen immer wieder Regentropfen. Im Goms jedoch mussten die Felder bewässert werden, da Trockenheit herrschte. In Leukerbad bestiegen wir die Luftseilbahn, die uns auf den Gemmipass brachte. Dieser war leider vom Nebel verhüllt. Nach dem Zimmerbezug in der neuerstellten Unterkunft wurde «Ligretto» gespielt und bis nach Mitternacht gejasst.

Nach dem Morgenessen begann unsere Wanderung bei recht gutem Wetter entlang des schönen Daubensees, wo wir auch Murmeltiere hörten und sahen. Einige Schneefelder waren mit rotem «Sahara-Sand» fleckenweise bedeckt – ein sehr ungewohntes Bild. Bei einer Wegpause konnten wir eine ganze Reihe selbstgebrannter Schnäpse von Cecile degustieren. Nach einem ausgiebigen Marsch brachte uns die Luftseilbahn von Sunnbüel nach Kandersteg hinunter. Dort stand auch schon unser Car bereit und führte uns durchs Emental ins Kemeriboden-Bad. Infolge eines heftigen Gewitters fiel die Stromversorgung völlig aus, so dass wir bei Kerzenlicht unser «Zvieri-Plättli» geniessen durften.

Ursy und Kurt Graber



**Redaktionsschluss  
15. Februar 2000**



## Trachtengruppe Eiken

### Heimatabend mit Theater

Es gehört zur Tradition unserer Trachtengruppe, dass wir in unserem Dorf alle zwei Jahre einen Heimatabend mit Theater aufführen. Dieses Jahr inszenierten wir den 2 Akter «E Ma zum Miete». Im ersten Teil wurden Volkstänze von Gross und Klein gezeigt. Der gute Publikumsaufmarsch entschädigte uns jeweils für die vielen Proben. red.



## Trachtenchor Seetal

### Ein «sehr gut» am Gesangsfest

Erstmals seit Bestehen nahm der Trachtenchor Seetal, Dürrenäsch anfangs September 1999 an einem Gesangsfest mit Bewertung in Tägerwilen am Bodensee teil. Rund 40 Chöre aus Deutschland, Österreich und der Schweiz beteiligten sich an diesem freundschaftlichen gemeinsamen Singen.

Die rund 24 Sängerinnen und Sänger des Chores erarbeiteten unter der Leitung von Max Frieden, Schafisheim, die beiden Mundartlieder «Zuespruch» (Text Simon Gfeller, Komponist Alfred Stern) und «Du frogsch, was i möchte singe» nach einem Text von Rudolf von Tavel, ge-

## Trachtengruppe Merenschwand

### In den Rebbergen von Schinznach

An unserem Heimatabend im November führen wir ein Theater auf, das die Reben und den Weinberg zum Inhalt hat. Um eine Ahnung zu haben, was es braucht bis die Traube ins Weinglas fliesst, liessen wir uns von einem Weinbauern ins Thema einführen.

Unter kundiger Führung von Georg Bayer aus Schinznach (Rebbergbesitzer und Trachtenmitglied) gingen in die Rebberge von Schinznach Dorf. Wir folgten zum Teil dem Reblehrpfad und an praktischen Beispielen wurden Traubensorten, Pilzkrankheiten, Ausbrechen der Triebe, usw. erläutert.

Um auch die Philosophie des Weines zu verstehen, wurden wir anschliessend bei Georg und Annemarie Bayer zur Weindegustation des Schinznachers geladen. Bekanntlich löst Wein die Zunge und nach dem Rebenwurst-Schmaus wurden die ersten Theatereinsätze rezitiert!

Hanni Schriber, Regie

setzt von Hansruedi Willisegger. Erwartungsvoll stand man um halb zwölf in der vollbesetzten Kirche Tägerwilen vor den beiden Experten. Klar, leicht, verständlich, harmonisch und dynamisch richtig wurde gesungen, und der kräftige Applaus nach den beiden Vorträgen bestätigte den persönlichen Eindruck, dass sich das intensive Üben gelohnt hatte. Tatsächlich bestätigten dies auch die Experten und bewerteten die beiden Vorträge mit dem Prädikat «sehr gut». Besonders das optische Bild des Chores mit seinen wunderschönen Trachten wurde als echte Bereicherung des Anlasses lobend erwähnt. Die Experten haben aber auch auf jene musikalischen Punkte hingewiesen, welche noch optimiert werden können. André Brunner



# Protokollzusammenfassung der 72. Delegiertenversammlung in Würenlos

Die Präsidentin der Trachtengruppe Würenlos Frau Claudia Markwalder konnte 190 Delegierte, davon 140 Stimmberechtigte, aus dem ganzen Kanton begrüßen.

## Jahresbericht:

Roland Meyer, Präsident des ATV, konnte wieder auf ein reichbefruchtetes Jahr zurückblicken: Interview von Radio Aargovia im Hinblick aufs Eidgenössische; Eindrückliches Eidgenössisches Trachtenfest mit Festakt im Bundeshaus, Tanzfest auf der Allmend, oek. Gottesdienst und farbenprächtiger Festumzug; Singsonntag in Muhen; VereinspräsidentInnen-Versammlung in Brugg; Adventsingen in Bergdietikon mit 100 Trachtenleuten.

Die kantonale Volkstanzgruppe traf sich zu elf Proben und die Kinderanzuleiterinnen an zwei Abenden zur Weiterbildung. Der Tanzleiterkurs in Brunegg fand zehn Mal statt. Vier Paare nahmen am Schweiz. Kinderanzuleiterkurs in Rothenburg teil. Tanzsonntag in Kleindöttingen, 150 Tanzende am Volkstanzkurs in Wildegg, Teilnahme an der Gewerbeausstellung AMA mit Gastregion Fricktal.

Von der Trachtenberatungskommission war von der Präsidentin Susanne Estermann zu vernehmen, dass wieder einige Trachten in Nähkursen hergestellt wurden, nämlich 5 Kindertrachten, 16 Trachten und diverses Zubehör.



Als Gratulationsgeschenk zum Präsidenten der Schweiz, Volkstanzkommission bekam Werner Vogel süsse Schokoladen-Trachtenschuhe überreicht.

Mit Begeisterung eröffnete die Kindertanzgruppe von Würenlos die DV.



## Jahresrechnung und Mitgliederbeitrag:

Die Jahresrechnung, zusammengestellt von Kassier Bernhard Gloor, wurde genehmigt. Der ATV-Mitgliederbeitrag wurde um Fr. 6.– erhöht und mit 111 zu 27 Stimmen angenommen. Er beträgt nun Fr. 28.– (inkl. «Tracht und Brauch» und «Trachtenfenster»).

## Delegiertenversammlung 2000:

Die nächste Versammlung findet am 13. Mai 2000 in Gipf-Oberfrick statt.



Der gute Service wurde geschätzt.

## Verschiedenes:

- Bei Werner Vogel gibt es noch ca. 100 CD und 300 MC zu kaufen.
- Im Jahre 2001 feiert der STV sein 75-Jahr-Jubiläum und die Stiftung Pro Patria wird das Jubiläum finanziell unterstützen. Es werden Trachtengruppen gesucht, die 1. Augustabzeichen und Briefmarken verkaufen würden. (Interessierte melden sich bei Roland Meyer-Imboden, Tel. 056/225 27 82).
- Das Trachtenfenster wird im nächsten Jahr neu gestaltet.

Am Schluss der Delegiertenversammlung gabs ein Dankeschön für alle Trachtenleute und im Speziellen für die Trachtengruppe Würenlos für die tadellose Organisation.

C.F./red.



Herr Alois Liem, in Zürcher Tracht, Präsident der Gönnervereinigung der Schweiz. Trachtenvereinigung machte Werbung für seine Sache.



Das Landfrauenchörli Würenlos schloss die Versammlung mit ein paar fröhlichen Liedern.



Der einheimische Josef Rennhard lockerte das Abendprogramm mit Gedichten auf.



## Neuaufnahmen

Neben der Volkstanzgruppe Attelwil durfte auch Doris Meier, Baden, Modistin und Haubenmacherin, als Einzelmitglied in unseren Verband aufgenommen werden.



**Doris Meier**  
Modistin  
Stadtbachstr. 22  
5400 Baden  
Tel. 056/222 08 27

«Zur Person passenden Hut, unterstreicht deren Persönlichkeit und ist zugleich Wärme- oder Kälteschutz.»

Frau Doris Meier ist 44-jährig und Haubenmacherin in der Grafschaft Baden. Ein Grund warum sie sich für die Verbandsaufnahme bewarb, war, dass sie am direkten Puls der Trachtenleute teilhaben wolle.

Als Modistin erfüllt Doris Meier jeden Hutwunsch, auch nach Mass. Sie hatte schon die Möglichkeit, grosse Aufträge auszuführen für Theater, Opern und Shows, was sie besonders reizvoll fand.

Alle Leute können einen Hut tragen, findet Frau Meier. hsch.



Die Tische sind originell dekoriert: Mit schönen Steinen aus dem Dorfbach und Schneckenhäuschen.

Fotos: Hanni Schriber

Bei der Musik vom Schwyzerörgeli-Quartett Schenkenberg konnte man kaum ruhig sitzen bleiben.



## NACHTRAG:

### Liebe Trachtenleute

An der Kantonalen DV vom 8. Mai 1999 in Würenlos hat eine grosse Mehrheit der Delegierten der vom Kantonalvorstand vorgeschlagenen

### Erhöhung des Mitgliederbeitrages

zugestimmt. Im Anschluss an die Versammlung zeigte sich, dass nicht allen Anwesenden klar war, dass die Erhöhung bereits für das laufende Verbandsjahr galt.

Im Juni 1999 hat der Aargauische Trachtenverband vom OK Eidg. Trachtenfest in Bern unerwarteterweise den Betrag von Fr. 13'900.- erhalten. Es handelt sich um eine Rückerstattung von Fr. 10.- pro Festkarte, da das Eidgenössische einen grossen Reingewinn abgeworfen hat.

### Beschluss:

Anlässlich der Vorstandssitzung vom 23. Juni 1999 wurde beschlossen, diesen Betrag nicht an die Festteilnehmenden zurückzugeben. Es wäre zu umständlich und mit grossem Aufwand verbunden. Statt dessen **verzichtet der Aarg. Trachtenverband für 1999 auf die bewilligte Beitragserhöhung.** Diese gilt somit erst **ab dem Jahr 2000.**

Aargauischer Trachtenverband  
Roland Meyer-Imboden, Präsident  
Bernhard Gloor, Kassier

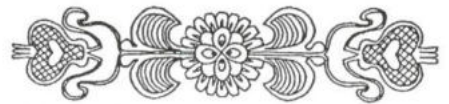
### Stummer Frühling

Hunderttausig Guggerli  
blüehet im Gmeumeri-Wald

Doch wyt und breit  
kein Guggich  
wo no guggerlet

Was nützt do  
dis Gäld im Sack  
de Gugger söll s hole

Josef Rennhard



## Aargauischer Trachtenverband

### Singfreudige Frauen und Männer gesucht!

Sie haben Lust in einem Chor mitzusingen. Probeabende sind freitags an folgenden Daten:

28. Januar, 24. März, 28. April,  
30. Juni, 25. August, 27. Oktober 2000

Anmeldetalons werden an der Präsidentenkonferenz abgegeben.

Auf grosse Teilnahme freut sich Eure Kantonsingleiterin Marlyse Hilfiker, Telefon 062/723 39 61

### Gesucht Trachtengruppe

welche für den

#### 2. Kinder- und Jugendtag

am 10. September 2000 die Infrastruktur zur Verfügung stellen würde.

Interessierte Gruppen melden sich bei: Roland Meyer-Imboden  
Tel. 056/225 27 82

## IMPRESSUM

Nr. 2, Oktober 1999, 9. Jahrgang  
Mitteilungsblatt des Aargauischen  
Trachtenverbandes

Erscheint zwei mal jährlich

Auflage: 2300 Exemplare  
Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem  
Papier

Titelbild: Die vier historischen Gebiete, illustriert von Felix Hofmann.  
Aus dem Buch «Trachten im Aargau»  
Seite 15

### Redaktionsadresse:

Antonia Christoffel,  
Islerenstrasse 21, 8964 Rudolfstetten  
Telefon 056/633 69 73  
(Volkstanzgruppe Eggenwil)

Gestaltung und

Redaktionsmitarbeiterin:

Hanni Schriber, Unt. Haldenweg 5,  
6343 Rotkreuz, Telefon 041/790 33 21  
(Trachtengruppe Merenschwand)

### Redaktionsschluss:

15. Februar 2000

(Frühlingsausgabe April)



# Veranstaltungskalender

6018 Buttsholz

P.P.

## Trachtengruppe Oftringen

Freitag, 29. Oktober, ab 18 Uhr: Racletteabend im Foyer der Mehrzweckhalle.

## Volkstanzgruppe Eggenwil

Samstag, 30. Oktober, 20 Uhr (ab 19 Uhr Nachtessen); Sonntag, 31. Oktober, 14 Uhr; Herbstfest mit Theatergruppe Eggenwil: «Em Bünzli sis Lädli», Mundartdichter Friedrich Walz, Dürrenäsch und Kindervolkstanzgruppe. Tanzbegleitung und in der Kaffeestube Ländlertrio Zahnd-Affolter, Tanz in der Turnhalle mit Marabu, Gansingen.

## Trachtengruppe Eiken

Sonntag, 31. Oktober, 9.30 Uhr – 14 Uhr, Buurezmorge. Eintritt: Erwachsene Fr. 15.–, Kinder 6-14 Jahre Fr. 8.– unter 6 Jahren gratis. Im kulturellen Saal.

## Trachtengruppe Oberflachs

Sonntag, 31. Oktober, 14 Uhr: Musigstube in der Turnhalle.

## Trachtengruppe Fahrwangen

Samstag, 6. November, 13.30 Uhr und 20.15 Uhr: Heimatabend. Am Abend mit Beilagen «Die urchigen Entlebucher» und Theater «Kompiutermord uf em Puurehof». Tanzbegleitung von der Rietiberger Huusmusig.



## Trachtengruppe Leutwil

Sonntag, 7. November, ab 11 Uhr: Raclette-Plausch. Mitwirkung Kinder- und Jugendtanzgruppen. Turnhalle Leutwil.

## Trachtengruppe Niederlenz

Sonntag, 7. November, 14 Uhr; Samstag, 13. November, ab 18 Uhr: Trachtenabend mit Metzgete, Theater: «Das cha jo heiter werde», Tombola. Tanz mit «Echo vom Horbe».

## Trachtengruppe Sins und Umgebung

Samstag, 13./20. November, je 20 Uhr; Sonntag, 14. November, 13.30 Uhr: Trachteobig mit Liedern, Tänzchen und Theater: «Stimme us em Jensits». Samstagabend Tanz mit Kapelle «Holzergruess». In der Turnhalle Ammannsmatt Sins.

## Trachtengruppe Boniswil

Sonntag, 14. November, 11 - 16 Uhr: Racletteplausch im Saalbau Boniswil.

## Volkstanzgruppe Reusstal Wohlen-schwil

Samstag, 20. November, 14 Uhr und 20 Uhr: Heimatabend mit Kinder-tanzgruppe und Theater: «De miss-bruchti Brütigam» von Harry Sturzenegger. Nach der Abendaufführung Tanz mit den Suhrer Ländlerfründe, in der Turnhalle Wohlen-schwil.

## Trachtengruppe Wohlen

Samstag, 20. November, 20 Uhr: Trachteobig «Hand i Hand is Jahr 2000» mit Trachtenleuten aus Finnland und Wohler Kinderchor im Chapelehof, Wohlen.

## Trachtengruppe Merenschwand

Samstag, 20./27. November je 20 Uhr; Sonntag, 21. November 13.30 Uhr: Heimtobig. Volkstheater: «S'ljetschi Teschtamänt» von Josef Brun in 3 Akten mit Gesang, Musik, Volkstanz. Nach den Abendaufführungen Tanz mit dem «Echo vom Horbe» in der Mehrzweckhalle Merenschwand.

## Trachtengruppe Meisterschwanden

Samstag, 4. Dezember; Mittwoch, 8. Dezember, je 20 Uhr. Trachtenabend mit Theater. Tanzbegleitung Huusmusig Rietberg in der Mehrzweckhalle.

## Trachtengruppe Veltheim

Sonntag, 23. Januar 2000, 11 - 19 Uhr: Raclette-Sonntag, mit reichhaltigem Dessertbuffet in der Mehrzweckhalle.

## Trachtengruppe Oftringen

Samstag, 26. Februar 2000, 20 Uhr: Unterhaltungsabend in der Mehrzweckhalle.

## Trachtengruppe Effingen

Samstag, 25. März, 20.15 Uhr: Volkstümlicher Unterhaltungsabend. Nachtessen ab 18.30 Uhr. Mit diversen Mitwirkenden und den Türmlibuebe, in der Turnhalle.

## Trachtengruppe Gipf-Oberfrick

Samstag, 1. April, 20.15 Uhr: Heimatabend unter dem Motto «Die vier Jahreszeiten». Tanz mit der Arwyna in der Mehrzweckhalle.

## Trachtengruppe Mühlau

Samstag, 6. und 13. Mai; 19.45 Uhr Heimtobig mit Theater. Tanz mit den Hess Buebe, Küssnacht. Mehrzweckhalle.



## Aargauischer Trachtenverband

**Dienstag, 16. November:** PräsidentInnensitzung in Eiken.

**Sonntag, 28. November,** 16 Uhr: Adventsingen in der Kirche Brittnau.

**Sonntag, 9. Januar 2000:** Kantonaler Tanzsonntag in Wohlen.

**Samstag, 1. April 2000,** 10 - 16 Uhr: 3. Trachtenfest an der Aargauer-Messe Aarau (AMA) Gastregion Freiamt.

Abend: Stube mit Carlo Brunner und den Alderbuebe; Mitwirkung von 2 Singgruppen, 2 Volkstanzgruppen und einer Kindervolkstanzgruppe.

**Samstag, 13. Mai:** Kantonale Delegiertenversammlung in Gipf-Oberfrick

## Schweizerische Trachtenvereinigung 2000

26. Februar - 9./11. März: Leserreise von «Tracht und Brauch» nach Südafrika.

24./25. Juni: Schweizerische Delegiertenversammlung in Davos.

1. - 7. Oktober: Brauchtumswoche in Fiesch.